

Bismillahirrahmanirrahim

## 32 / SECDE - 1

**Elif lam mim.**

Elif, Lam, Mim.

Elif, Lam, Mim.

## 32 / SECDE - 2

**Tensilul kitabı la rejbe fichi min rabbil alemin(alemine).**

Hakkında şüphe olmayan Kitab'ın indirilişi, alemlerin Rabbindendir.

Die Herabsendung des Buches, über das kein Zweifel besteht, ist vom Herrn der Welten.

## 32 / SECDE - 3

**Em jeckulunefterach(jeckulunefterachu), bel huwel hackku min rabbicke li tunsire kawmen ma etachum min nesirin min kablicke leallechum jechtedun(jechtedune).**

Yoksa "O'nu uydurdu" mu diyorlar? Hayır! O, Rabbinden bir haktır. Senden önce kendilerine nezir (peygamber) gelmemiş olan kavmi uyarman içindir. Umulur ki böylece onlar, hidayete ererler.

Oder sagen sie etwa: „Er hat es sich ausgedacht“? Nein! Das ist eine Wahrheit von deinem Herrn. Damit du das Volk warnst, zu dem kein Nesir\* (Prophet) vor dir gekommen ist. Es sei zu hoffen, dass sie dadurch das Hidayet\* erreichen.

## 32 / SECDE - 4

**Allachullesi halackaß semawati wel arda we ma bejnechuma fi sitteti ejjamin summeßtewa alel arsch(arschi), ma leckum min dunichi min welijjin we la schefii(schifiin), e fe la teteseckkerun(teteseckkerune).**

O Allah ki; gökleri, yeri ve ikisinin arasındaki altı günde halketti (yarattı). Sonra arşa istiva etti (arşı sevva etti, dizayn etti, vechi arşta karar kıldı). Sizin O'ndan başka dostunuz ve şefaatçınız yoktur. Hala tezakkür etmez misiniz?

Er Allah; Er hat die Himmel, die Erde und das, was sich zwischen beiden befindet, in sechs Tagen erschaffen. Dann hat er Sich dem Thron zugewendet (den Thron\* designt, den Wedsch\* im Thron\* beschlossen). Ihr habt keinen anderen Freund und keinen gibt, der Schefaat\* macht, außer Ihm. Wollt ihr immer noch nicht unterreden\*?

### **32 / SECDE - 5**

**Judebbirul emre mineß semai ilel ard summe ja'rudschu ilejchi fi jewmin kane mdkaruchu elfe senetin mimma teuddun(teuddune).**

Gökten arza kadar emri (Allah'tan gelen ve Allah'a dönen herşeyi) tedbir eder (düzenler). Sonra bir günde O'na yükselir ki, (o bir günün) süresi, sizin (dünya ölçülerine göre) saymanızla 1000 senedir.

Von den Himmeln bis zum Ars\* maßregelt (ordnet) Er den Emir\* (alles, was von Allah kommt und zu Allah zurückkehrt). Dann steigt Er an einem Tag zu ihm auf; (dieser Tag) dauert mit eurer Zählung (nach irdischen Maßstäben) 1000 Jahre.

### **32 / SECDE - 6**

**Salike alimul gajbi wesch schehadetil asisur rachim(rachimu).**

İşte O, gaybı (görünmeyeni) ve görüneni bilen Aziz'dir (yüce), Rahim'dir (Rahim esmasıyla tecelli eden).

Er ist der Asis\* (erhaben), Rachim\* (der mit Seinem Namen Rachim\* wirkt), der das Gayb\* (Unsichtbare) und das Sichtbare kennt.

### **32 / SECDE - 7**

**Ellesi achßene kulle schej'in halackachu we bedee halckal inßani min tin(tinin).**

Ki O, herşeyin yaratılışını en güzel yapan ve insanı yaratmaya, ilk defa tinden (nemli topraktan) başlayandır.

Er ist derjenige, der die Schöpfung von Allem am schönsten macht und der angefangen hat, den Menschen aus Tin\* (feuchter Erde) zu erschaffen.

### **32 / SECDE - 8**

**Summe dscheale neßlechu min sulaletin min main mechin(mechinin).**

Sonra onun neslini, basit bir suyun özünden (nutfeden) kırdı (yarattı).

Dann hat Er seine Nachkommen aus einer einfachen flüssigen Substanz (aus Nutfe\*) gemacht (erschaffen).

### 32 / SECDE - 9

**Summe sewwachu we nefecha fichi min ruchichi we dscheale leckumuß sem'a wel ebßare wel ef'idech(efidete), kalilen ma teschckurun(teschckurune).**

Sonra (Allah), onu dizayn etti ve onun içine (vechin, fizik vücudun içine) ruhundan üfürdü ve sizler için sem'i (işitme hassası), basar (görme hassası) ve fuad (idrak etme hassası) kırdı. Ne kadar az şükrediyorsunuz.

Danach hat (Allah) ihm ein Design gegeben und in ihn (in den physischen Körper) von Seinem Geist\* eingehaucht und hat für euch das Semi\* (den Hörsinn), den Baßar\* (den Sehsinn) und den Fuad\* (den Sinn zum Verstehen) gegeben. Wie wenig ihr Schükür\* macht.

### 32 / SECDE - 10

**We kalu e isa dalelna fil ard e inna le fi halckn dschedid(dschedidin), bel hum bi lickai rabbichim kafirun(kafirune).**

Ve dediler ki: "Biz yerde (toprağın içinde) (toprağa) karşılığımız zaman biz mutlaka yeni bir yaratılış içinde mi olacağız?" Hayır, onlar, Rab'lerine mülaki olmayı (ulaşmayı) inkar edenlerdir.

Und sie haben gesagt: „Werden wir tatsächlich neu erschaffen werden, wenn wir mit dem Boden vermischt sind?“ Nein, es sind jene, die das mülaki\* werden an ihren Herrn leugnen.

### 32 / SECDE - 11

**Kul jeteweffackum meleckul mewtillesi wuckkile bickum summe ila rabbickum turdscheun(turdscheune).**

De ki: "Size vekil kilinan ölüm meleği, sizi vefat ettirecek (öldürecek). Sonra Rabbinize döndürüleceksiniz."

Sprich: „Der Todesengel, der euch zugewiesen wurde, wird euch sterben lassen (töten). Dann werdet ihr zu eurem Herrn zurückgeführt werden“.

### 32 / SECDE - 12

**We lew tera isil mudschrimune nackßu ruußichim inde rabbichim,  
rabbena ebßarna we semi'na ferdschi'na na'mel salichan inna  
muckinun(muckinune).**

Ve keşke mücimleri, Rab'lerinin huzurunda başlarını eğerek: "Rabbimiz, biz gördük ve işittik. (Bundan sonra) bizi (dünyaya) geri döndür, salih amel yapalım. Muhakkak ki biz, mukinun (yakin hasıl edenler) olduk." (derken) görseydin.

Und könntest du die Übeltäter\* nur sehen, wie sie mit geknicktem Haupt vor ihrem Herrn sagen: „Unser Herr, wir haben gesehen und vernommen. Schick uns (nun) wieder auf die Erde zurück, dass wir Salich Amel\* verrichten. Wahrlich, denn nun sind wir Mukinun\* (die es als Yakin\* gesehen haben) geworden“.

### **32 / SECDE - 13**

**We lew schi'na le atejna kulle nefßin hudacha we lackin hackkal kawlu  
minni le emleenne dschechenneme minel dschinneti wen naßi  
edschmain(edschmaine).**

Ve eğer dileseydik, bütün nefslere kendi hidayetlerini elbette verirdik (herkesi hidayete erdirirdik). Fakat Benim: "Mutlaka cehennemi, tamamen cinlerden ve insanlardan dolduracağım." sözü(m) hak oldu.

Und hätten Wir es gewollt, hätten Wir selbstverständlich allen Seelen\* ihren Hidayet\* gegeben (Wir hätten alle zum Hidayet\* geführt). Doch Mein Wort (Versprechen): „Ich werde die Hölle unbedingt vollkommen mit Menschen und Dämonen füllen“ ist Hak\* geworden.

### **32 / SECDE - 14**

**Fe sucku bi ma neßitum lickae jemwickum hasa, inna neßinackum we  
sucku asabel huldi bi ma kuntum ta'melun(ta'melune).**

Öyleyse bu "lickae" (Allah'a ulaşma) gününüzü, unutmanızdan dolayı (azabı) tadın. Muhakkak ki Biz de sizi unuttuk. Ve yaptıklarınız sebebiyle ebedi azabı tadın.

Also kostet (die Pein), weil ihr euren Tag der "lickae\*\*" (Erreichung Allahs) vergessen habt. Wahrlich, auch Wir haben euch vergessen. Und kostet die ewige Pein wegen eurer Taten.

### **32 / SECDE - 15**

**İnnema ju'minu bi ajatinellesine isa suckkiru bicha harru sudscheden  
we sebbechu bi hamdi rabbichim we hum la  
jeßteckbirun(jeßteckbirune).**

Fakat Bizim ayetlerimize iman edenler (amenu olanlar) onlardır ki, (ayetlerimiz) zikredildiği zaman (hemen) secde ederek yere kapanırlar. Ve Rab'lerini hamd ile tesbih ederler ve onlar kibirlenmezler.

Doch es sind jene, die an Unsere Verse mit Iman\* glauben (die amenu\* sind), die sich (sofort) Sedschde\* machend zu Boden werfen, wenn Unsere Verse rezitiert werden. Und tespichen\* ihren Herrn mit Hamd\* und werden nicht hochmütig.

### **32 / SECDE - 16**

**Tetedschafa dschunubuchum anil medadschi jed'une rabbechum  
hawfen we tamaan we mimma rasacknachum junfickun(junfickune).**

Yanlarını yataktan uzaklaştırırlar (yan üstü yatarken kalkarlar). Rab'lerine korku ve ümitle dua ederler. Ve onları rızıklandırdığımız şeylerden infak ederler (verirler).

Entfernen ihre Seiten vom Bett (stehen auf, wenn sie seitlich liegen). Beten zu ihrem Herrn in Angst und Hoffnung. Und spenden von dem, womit Wir sie versorgen.

### **32 / SECDE - 17**

**Fe la ta'lemu nefßun ma uchfije lechum min kurreti a'jun(a'junin),  
dschesaen bi ma kanu ja'melun(ja'melune).**

Artık hiçbir nefş (hiç kimse), yapmış olduklarına mükafat olarak, onlar için gözaydınlığından nelerin saklı olduğunu bilmez.

Doch keine Seele\* (niemand) weiß, was alles für sie als Belohnung für ihre Taten vor ihrem Augenlicht verborgen ist.

### **32 / SECDE - 18**

**E fe men kane mu'minen kemen kane faßicka(faßickan), la  
jeßtewun(jeßtewune).**

Öyleyse mü'min olan kimse, fasık olan kimse gibi midir? Onlar müsavi (esit) olmazlar.

Kann also jemand, der mümin\* ist, so sein wie ein Frevler\*? Sie können nicht gleich sein.

### 32 / SECDE - 19

**Emmellesine amenu we amiluß salichati fe lechum dschennatul me'wa  
nusulen bi ma kanu ja'melun(ja'melune).**

Fakat amenu olanlar (Allah'a ulaşmayı dilemiş olanlar) ve salih amel (nefs tezkiyesi) yapanlar, işte onlar için yapmış olduklarından dolayı ikram olarak meva cennetleri vardır.

Doch für die Amenus\* (die sich gewünscht haben Allah zu erreichen) und diejenigen, die Salich Amel\* vollbringen (Teilreinigung der Seele\*), für sie gibt es als Bewirtung die Paradiese Mewa\* wegen ihrer Taten.

### 32 / SECDE - 20

**We emmellesine feßecku fe me'wachumun nar(naru), kulle ma eradu en  
jachrudschu mincha uidu ficha, we kile lechum sucku asaben narislesi  
kuntum bichi tuckesibun(tuckesibune).**

Ve fakat fasık olanlar, onların mevası (barınağı) ateştir. Oradan her çıkmak istediklerinde oraya iade edilirler (geri döndürülürler). Ve onlara: "Ateşin azabını tadın! Ki onu tekzip etmişiniz (yalanlamışınız)." denir.

Doch die Mewa\* (Unterkunft) der Frevler\* ist das Feuer. Jedes Mal, wenn sie von dort hinausgehen wollen, werden sie dorthin zurückgeschickt werden (zurückgekehrt werden). Und zu ihnen wird gesagt: „Kostet die Pein des Feuers! Denn ihr hattet sie dementiert (geleugnet)“.

### 32 / SECDE - 21

**We le nusickannechum minel asabil edna dunel asabil eckberi  
leallechum jerdschiun(jerdschiune).**

Ve Biz, mutlaka büyük azaptan önce, daha yakın olan azaptan onlara elbette tattıracağız. Umur ki, böylece onlar (Allah'a ulaşmayı dileyerek, Allah'a) dönerler.

Und wahrlich werden Wir Ihnen vor der großen Pein, sicherlich von der noch näheren Pein kosten lassen. Es sei zu hoffen, dass sie somit zu Allah zurückkehren (indem sie sich wünschen Allah zu erreichen).

## **32 / SECDE - 22**

**We men aslemu mimmen suckkire bi ajati rabbichi summe a'rada ancha, inna minel mudschrimine munteckimun(munteckimune).**

Ve Rabbinin ayetleri zikredildikten (hatırlatıldıktan) sonra ondan yüz çeviren kimseden daha zalim kim vardır? Muhakkak ki Biz, mücimlerden intikam alacak olanlarız.

Und gibt es einen der noch mehr Salim\* ist der als den, der sich abwendet, wenn ihm die Verse seines Herrn rezitiert (erinnert) wurden? Wahrlich, Wir sind diejenigen, die sich an den Übeltäter\* rächen werden.

## **32 / SECDE - 23**

**We leckad atejna mußel kitabe fe la teckun fi mirjetin min lickaichi we dschealnachu huden li beni ißrail(ißraile).**

Ve andolsun ki Musa (A.S)'a kitap verdik. Bundan sonra sen, O'na (Allah'a) mülaki olmaktan (hayattayken ruhunu Allah'a ulaştırmaktan) şüphe içinde olma. Ve O'nu (Tevrat'ı) İsrailoğulları için hidayet rehberi (Allah'a ulaştırıcı) kıldık.

Und Ich schwöre, dass Wir Moses (A.S)\* das Buch gaben. Sei daher nicht im Zweifel darüber, dass du Ihm (Allah) mülaki\* wirst (deinen Geist\* zu Lebzeiten zu Allah bekehren wirst). Und Wir haben es (die Thora) zu einem Wegweiser für Hidayet\* (der zu Allah führt) für die Söhne Israels gemacht.

## **32 / SECDE - 24**

**We dschealna minchum eimmeten jechdune bi emrina lemma saberu we kanu bi ajatina jucknun(jucknune).**

Ve onlardan, emrimizle hidayete erdiren imamlar kıldık ve sabır sahibi oldukları ve ayetlerimize (Hakk'ul yakın seviyesinde) yakın hasil etmiş oldukları için.

Und von ihnen haben Wir Imame\* bestimmt, die zum Hidayet\* führen, weil sie die Geduld\* besitzen und unseren Versen nah (im Range eines Hakk'ul Yakin\*) stehen.

## **32 / SECDE - 25**

**Íinne rabbecke huwe jafßilu bejnechum jewmel kjameti fima kanu fichi jachtelifun(jachtelifune).**

Muhakkak ki senin Rabbin; O, kiyamet günü ihtilaf etmiş oldukları şey konusunda onların arasını (haklıyı haksızdan) ayırrır (hüküm verir).

Wahrlich, dein Herr wird sie an jenem jüngsten Tag\* (diejenigen, die Recht haben von denjenigen, die Unrecht haben) trennen (über sie richten) bezüglich der Sache, wegen der sie in Uneinigkeit geraten sind.

### 32 / SECDE - 26

**E we lem jechdi lechum kem echleckna min kablichim minel kuruni  
jemschune fi meßackinichim, inne fi salicke le ajat(ajatin), e fe la  
jeßmeun(jeßmeune).**

Onları hidayete erdirmedi mi? Onlardan önceki nesillerden nicelerini helak ettik (etmiş olmamız). Onların (evvelce) meskun oldukları yerlerde (yurtlarında) dolaşıyorlar. Muhakkak ki bunda, elbette ayetler (deliller, ibretler) vardır. Hala işitmeyecekler mi?

Hat Er sie nicht zum Hidayet\* geführt? Etliche von den früheren Generationen haben wir vernichtet, in deren Wohnorten sie nun wandeln. Wahrlich, hierin sind selbstverständlich Verse (Beweise, Exempel). Wollen sie immer noch nicht vernehmen?

### 32 / SECDE - 27

**E we lem jerew enna neßuckul mae ilel ardl dschurusu fe nuchridschu  
bichi sar'an te'ckulu minchu en'amuchum we enfußuchum e fe la  
jubßirun(jubßirune).**

Onlar, suyu kurak araziye nasıl sevkediyoruz görmediler mi? Böylece oradan ekinler çıkarırız, ondan hayvanları. Ve onlar yerler. Hala görmüyorum mı?

Haben sie nicht gesehen, wie Wir das Wasser zu dem vertrockneten Land befördern? Auf diese Weise holen Wir dort Getreide hervor, von dem die Tiere essen. Sehen sie denn immer noch nicht?

### 32 / SECDE - 28

**We jeckulune meta hasel fetchu in kuntum sadickin(sadickine).**

Ve eğer siz sadık(lar)sanız, "Bu fetih ne zaman?" derler.

Und sie sagen: „Wann ist diese Eroberung, wenn ihr Treue\* seid“?

## **32 / SECDE - 29**

**Kul jewmel fetchi la jenfeullesine keferu imanuchum we la hum  
junsarun(junsarune).**

De ki: "Fetih günü, kafir olanlara (Allah'a ulaşmayı dilemeyenlere) imanları bir fayda vermez ve onlara süre verilmez."

Sprich: „Am Tag der Eroberung wird den Kafir\* (die sich nicht wünschen Allah zu erreichen) ihr Iman\* keinen Nutzen bringen und ihnen wird keine Frist gegeben“.

## **32 / SECDE - 30**

**Fe a'rd anchum wentesr innechum muntesrun(muntesrune).**

Öyleyse artık onlardan yüz çevir ve bekle! Muhakkak ki onlar (da) bekleyenlerdir.

Wende Dich also nun von ihnen ab und warte! Wahrlich, (auch) sie sind Wartende.